

# ENGLISH

VIEWING, LISTENING & SPEAKING

# 英语视听说教程

—— 看美剧，练口语，学文化

主 编 李 璐



# 英语视听说教程

## ——看美剧，练口语，学文化

主 编 李 璐

副主编 何田田 王丽莉

参 编 常 田 李书卿 张连委

贵州师范学院内部使用

西安电子科技大学出版社

## 内 容 简 介

本书根据类型的不同选取了具有代表性的四部美剧,分别是:政治剧 House of Cards (《纸牌屋》)、家庭剧 Modern Family (《摩登家庭》)、医务剧 Grey's Anatomy (《实习医生格蕾》)和罪案剧 Breaking Bad (《绝命毒师》)。对每一部美剧的第一季展开基本信息、语言学习及欣赏和文化点三部分的分析。其中基本信息涉及剧情介绍和剧中人物介绍;语言学习部分通过释义和例句,对剧中新、难及重要的词汇和短语进行了讲解;语言欣赏所涉及的句子或地道,或优美,或富有哲理;文化点则涉及美国文化的政治、经济、历史、地理、教育、文学、娱乐等诸多方面。

本书以美剧为载体,让英语学习者在真实的语言环境中练口语,并助其了解美国文化的方方面面。本书既是美剧爱好者的追剧读本,也可用作高校英语听说课程的教材;既适合教师安排除观赏外的其他课堂活动,也方便学生在课后自主学习。

## 图书在版编目(CIP)数据

英语视听说教程:看美剧,练口语,学文化 / 李璐主编. —西安:西安电子科技大学出版社, 2019.8  
ISBN 978-7-5606-5341-9

I. ① 英… II. ① 李… III. ① 英语—听说教学—教材  
IV. ① H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 117288 号

策划编辑 陈 婷

责任编辑 卢 杨 陈 婷

出版发行 西安电子科技大学出版社(西安市太白南路2号)

电 话 (029)88242885 88201467 邮 编 710071

网 址 www.xduph.com 电子邮箱 xdupfb001@163.com

经 销 新华书店

印刷单位 陕西日报社

版 次 2019年8月第1版 2019年8月第1次印刷

开 本 787毫米×1092毫米 1/16 印 张 12.5

字 数 295千字

印 数 1~3000册

定 价 30.00元

ISBN 978-7-5606-5341-9 / H

**XDUP 5643001-1**

\*\*\*如有印装问题可调换\*\*\*

本社用书封面为激光防伪覆膜,谨防盗版

# 前 言

本书以广大英语学习者和爱好者所热爱的美剧为载体，从剧情、语言和文化三个层面进行总结梳理，以为英语学习者提供一个新颖的学习思路，提高英语学习效率，同时也可为英语爱好者搭建一个实用的平台，帮助其更好地了解美国文化。

本书选取了在我国收视率较高的具有代表性的四部美剧，分别是政治剧 *House of Cards* (《纸牌屋》)、家庭剧 *Modern Family* (《摩登家庭》)、医务剧 *Grey's Anatomy* (《实习医生格蕾》)和罪案剧 *Breaking Bad* (《绝命毒师》)，并对每一部剧的第一季展开基本信息、语言学习及欣赏和文化点三部分的分析。

(1) 基本信息(**General Introduction**): 包括 **Plot Exploration** 和 **Cast**, 即剧情介绍和剧中主要人物的介绍。

(2) 语言学习及欣赏(**Language Learning and Appreciation**): 对第一季所有剧中出现的新、难及重要词汇和短语(**Words and Phrases**)进行中、英释义, 并搭配例句进行巩固。在《实习医生格蕾》剧部分更是增加医学词汇列表, 希望对医学专业的语言学习者提供更有效帮助。同时挑选出剧中或地道、或优美、或富有哲理的句子(**Sentences**)供读者阅读、欣赏和积累。比如:《纸牌屋》的句子深奥, 但却给读者醍醐灌顶之感;《摩登家庭》的句子幽默, 使读者在对家庭、亲情的理解上产生共鸣;《绝命毒师》的句子完全脱离教科书模式, 但却让读者体会了地道的、原汁原味的美式口语。

(3) 文化点(**Cultural Notes**): 是本书的特色部分, 用中、英双语介绍了各剧所涉及的美国政治、经济、历史、地理、教育、文化、娱乐等诸多方面的信息。这些信息不仅有助于读者更有效地了解剧情, 更有助于英语学习者和爱好者全面、完整地接触英语这门语言, 感受特有的风土人情, 了解其中的文化元素。

本书既是美剧爱好者的追剧读本, 也可用作高校英语视听说课程的教材; 既适合教师安排除观赏外的其他教学活动, 也方便学生在课后自主学习。

参与本书编写任务的编者既是美剧爱好者, 也是教学经验丰富的高校英语教师, 且有海外留学或访学经历。本书的编写既得益于海外经历所提供的第一

手资料，更融入了编者对美剧、对教学的极大热情。由于编者水平有限，书中可能还存在疏漏之处，敬请专家和广大读者提出宝贵意见。

本书的编撰及出版受到了西安电子科技大学校级教材立项项目(项目代号AJ1410)的资助。

编 者

2019年4月于西安电子科技大学外国语学院

# 目 录

House Of Cards .....	1
Section A General Introduction .....	1
I. Plot Exploration .....	1
ii. Cast .....	3
Section B Language Learning and Appreciation .....	4
I. Words And Phrases.....	4
ii. Sentences.....	42
Section C Cultural Notes .....	56
Modern Family.....	70
Section A General Introduction .....	70
I. Plot Exploration .....	70
ii. Cast .....	71
Section B Language Learning and Appreciation .....	73
I. Words and Phrases .....	73
ii. Sentences.....	104
Section C Cultural Notes .....	109
Grey'S Anatomy .....	117
Section A General Introduction .....	117
I. Plot Exploration .....	117
ii. Cast .....	118
Section B Language Learning and Appreciation .....	120
I. Words and Phrases .....	120
ii. Sentences.....	143
Section C Cultural Notes .....	154
Breaking Bad .....	164

Section A	General Introduction.....	164
I.	Plot Exploration.....	164
Ii.	Cast.....	165
Section B	Language Learning and Appreciation .....	166
I.	Words and Phrases.....	166
Ii.	Sentences.....	180
Section C	Cultural Notes .....	188

# House of Cards

## SECTION A General Introduction

### I. Plot Exploration

Francis Underwood, a power-hungry Democratic congressman from South Carolina and House majority whip, celebrates the election of President Garrett Walker, whose campaign he aided to get himself appointed Secretary of State. However, Underwood learns that the President wants him to promote his agenda in Congress and will not honor their agreement. Inwardly seething, Underwood presents himself as a helpful lieutenant to Walker. In reality, Underwood begins an elaborate plan behind the President's back, with the ultimate goal of gaining a cabinet position.

His wife Claire runs an NGO, the Clean Water Initiative, which she uses to cultivate her own power, yet its ultimate purpose remains unknown. Despite the success of the operation, Claire seeks to expand its scope to the international stage, often using Francis's connections. It is clear from the outset that Claire shares both her husband's cold-hearted, ruthless pragmatism and lust for power, and they frequently scheme together to ensure the success of each other's ventures.

Underwood begins a symbiotic, and ultimately sexual relationship with Zoe Barnes, a young political reporter, secretly feeding her damaging stories about his political rivals to sway public opinion as needed. Meanwhile, he manipulates Peter Russo, a troubled alcoholic and congressman from Pennsylvania, into helping him undermine Walker's pick for Secretary of State, Senator Michael Kern. Underwood eventually has Kern replaced with his own choice, Senator Catherine Durant. Underwood also uses Russo in a plot to end a teachers' strike and pass an education bill, which improves Underwood's standing with Walker.

Because the new Vice President is the former Governor of Pennsylvania, a special election is to be held for his successor. Underwood helps Russo get clean and props up his candidacy, but later uses call girl Rachel Posner to break his sobriety and trigger his downfall shortly before the election. When Russo decides to come clean about his role in Underwood's schemes, Frank kills Russo and stages his death as a suicide. With the special election in chaos, Underwood convinces the Vice President to step down and run for his old position of governor — leaving the Vice Presidency open to Underwood, as was his plan all along.

However, Walker intends to nominate Missouri billionaire Raymond Tusk for vice president and sends Underwood to meet Tusk. Tusk reveals that he has been influencing Walker's decisions all along and convinced him to cancel the original agreement, and explains he will influence Walker to nominate Underwood for vice president if he does a favor benefiting Tusk's interests. Underwood counter-proposes to Tusk that they work together to fulfill both their interests, which Tusk accepts. Meanwhile, after Underwood ends their affair, Zoe begins piecing together clues about Underwood's various plots. The season ends when Underwood accepts the nomination for Vice President of the United States.

安德伍德是一位极具政治野心的南卡罗来纳州民主党众议员、众议院多数党党鞭。为了能够被任命为国务卿，他帮助加勒特·沃克赢得了大选，然而安德伍德却获悉总统希望将他留在国会推动法案通过，因而将不会提名他作国务卿。安德伍德对总统的背叛之举愤怒不已，但很快，他隐藏了自己的愤怒和失望并向总统表明他能够推动议程，而且是个有用的副手。事实上，在背地里，他开始实施了一个周密的复仇计划，该计划以他自己获得权力为最终目标。

安德伍德的妻子克莱尔负责一个非政府组织“净水计划”的运行，她看上去是在利用她的慈善组织来培养她自己的权力和影响力，而她的最终目标并不明确。这一组织运行顺利，而克莱尔想进一步借安德伍德之势将其业务扩展至国际舞台。她和她的丈夫一样拥有一颗冷酷的内心，一样是无情的实用主义者，并且对权力一样渴望。为获取事业成功，他们经常为彼此出谋划策。

安德伍德与一名富有野心的年轻记者佐伊·巴恩斯建立了互相利用的关系，到最后发展成了婚外情。安德伍德让她发布他泄露的关于他的政敌的具有破坏力的新闻。同时，安德伍德拥有来自宾夕法尼亚州的国会议员彼得·罗素的一系列丑闻，并以此操纵他。在他们二人的协助下，安德伍德破坏了沃克此前计划的国务卿人选——参议员迈克尔·科恩的政治信誉，并最终参议员凯瑟琳·杜兰取而代之。安德伍德还在一次阴谋中利用罗素结束了教师罢工并通过了教育改革法案，这提升了他自己在沃克总统心中的地位。

因为副总统吉姆·马修斯就任前是宾夕法尼亚州州长，在他就任后，该州须进行州长补选。安德伍德于是帮助罗素戒酒并支持其参选州长，但在选举前他让妓女瑞秋·波斯纳诱使罗素重新开始酗酒，并让他在醉酒的状态下接受了一个电台的采访。在接近崩溃的状态下，罗素决定通过将他在安德伍德的阴谋中的角色公之于众来向他的失败赎罪。为应对这一局面，安德伍德设法杀害罗素，而留下了自杀的假象。在宾夕法尼亚州的选举陷入混乱之时，安德伍德说服副总统去竞选他之前的州长职位，并使得副总统的位置空缺而留待安德伍德来填补，正中其下怀。

然而沃克总统却希望提名密苏里州的亿万富翁雷蒙德·塔斯克作新任副总统，并派安德伍德前去审查。但随后塔斯克透露自己与总统私交密切，事实是在为总统审查安德伍德，同时也告诉安德伍德，是他本人建议总统选择不提名安德伍德为国务卿的。如果安德伍德同意欠他一个人情的话，他将说服总统提名安德伍德为副总统。在经过一连串对塔斯克的施压后，安德伍德向塔斯克提出他们可以相互合作而不需欠塔斯克人情，塔斯克最后在压力下同意了 this 提议。与此同时，安德伍德在结束了与佐伊·巴恩斯的婚外情之后，巴恩

斯开始调查安德伍德的政治阴谋，一系列线索也逐渐串联起来。第一季的最后，安德伍德接受了总统提供的副总统提名。

## II. Cast

### (1) Francis(Frank) Underwood

Francis Underwood is a Congressman for South Carolina's Fifth District, Majority Whip of the United States House of Representatives and a member of the Democratic Party. He is married to Claire Underwood, but also had a sexual relationship with Zoe Barnes for the benefits of both. He has an elaborate plan with the ultimate goal of gaining power, or being the President of the United States.

#### 弗朗西斯·安德伍德

是一位极具政治野心的南卡罗来纳州民主党众议员、众议院多数党党鞭。他的妻子是克莱尔·安德伍德，但是他与华盛顿先驱报记者佐伊·巴恩斯发生婚外情，并且互相利用。他实施了一系列计划，以获得权力，成为总统。

### (2) Claire Underwood

Claire Underwood is Francis Underwood's wife. She runs a non-profitable organization: Clean Water Initiative, which aims to provide drinking water to the undeveloped regions. Her career is secretly supported and used by her husband. Their marriage is based on their mutual political trade relationship: use and be used, cover and be covered, help and be helped.

#### 克莱尔·安德伍德

是男主角弗朗西斯·安德伍德的妻子，负责一个非营利组织“净水计划”，旨在为不发达地区提供饮用水。她的事业受到丈夫的秘密支持，同时也被她丈夫利用。他们的婚姻实现了彼此政治资源的相互交换，是一种相互利用、相互遮掩、相互“帮助”的婚姻关系。

### (3) Garrett Walker

Garrett Walker is the President of United States in Season 1. He is not an aggressive role in the White House, and his political perspective is rather mild. In most of cases, he is limited by the complicated and sensitive political systems of the United States. Therefore, he does not say and do too much.

#### 加略特·沃克

在第一季任美国总统。从政治角度而言，他属于温和派，不像弗朗西斯·安德伍德那般好战。大多数情况下，他都受复杂且敏感的美国政治体系所限，因此其所言所做并不多。

### (4) Zoe Barnes

Zoe is a reporter of *Washington Herald* (the symbol of politics tool). She wants to “lift the veil” and gets some political news out and she dares to get in the backrooms in the Capitol Hill. She has a sexual relationship with Francis Underwood, who feeds her damaging stories about his political rivals to sway public opinion as needed.

### 佐伊·巴恩斯

是华盛顿先驱报记者，年轻并雄心勃勃，她将她的活力、性感与社交能力全部用在了挖掘华盛顿的政治新闻上，她一直想着会有一天挖出一些大新闻。在与弗朗西斯·安德伍德初次见面后迅速与其建立了互相利用的关系，同时弗朗西斯为她提供内幕新闻素材以打击政治对手。

### (5) Douglas Stamper

Douglas is Underwood's unwaveringly loyal chief of staff and confidant. He is loyal to Frank because the latter saved him from alcoholism. He behaves and follows Frank's order most of the time, and works with high efficiency.

### 道格拉斯·斯坦普

是弗朗西斯·安德伍德的幕僚长和亲信，曾经有酗酒问题，弗朗西斯将其拯救，因此完全忠诚于弗朗西斯。他完全听从弗朗西斯的指挥，并且会高效完成任务。

### (6) Peter Russo

Russo is a Democratic congressman from Pennsylvania's 1<sup>st</sup> congressional district. He is Frank's puppet. Frank helps Russo to be saved from alcoholism. In fact, he is controlled to play the roles set by Frank for his political ambition.

### 彼得·罗素

是来自宾夕法尼亚州第一国会选区的民主党众议员。在弗朗西斯的帮助下戒酒后参选宾夕法尼亚州州长，并对其效忠，但实为弗朗西斯的一颗棋子。

## SECTION B Language Learning and Appreciation

### I. Words and Phrases

#### Episode 1 (第一集)

- (1) Frank (monologue): I backed the right man.

我支持了对的人。

**back:** v. to support and encourage, often with money; provide backing for  
支持，鼓励；资助

例句：The union leaders decided to back the Government in its action.

工会领袖决定支持政府采取的行动。

- (2) Zoe (to Lucas): I'm sick of the Fairfax county council.

我受不了费尔法克斯的郡议会了。

**be sick of:** feeling annoyance, dislike, and impatience from too much of something  
感到厌倦的，厌烦的

例句: I'm sick of (listening to) your complaints; be quiet!

你发的牢骚我(听得)厌烦透了, 安静点吧!

- (3) Lucas: A gossip column?

一个八卦专栏?

Zoe: No. We'll lift the veil.

不, 是揭露事实真相。

to lift the veil: to expose the truth

揭露真相; 提供信息

例句: Harry Potter fans are on tenterhooks before a press conference in which J. K. Rowling has promised to lift the veil on her next venture.

这场新闻发布会之前, 哈迷们都寝食难安, 因为 J. K. 罗琳承诺要在会上透露有关她下一部小说的信息。

- (4) Zoe (to Lucas): You are stuck in the 20<sup>th</sup> century, Lucas.

你还活在 20 世纪吧, 卢卡斯。

stuck: *adj.* unable to go further or do anything further, esp. because of difficulties

困住的, 难住的; 没有办法进行下去的

例句: She was stuck at home looking after the children.

她被拴在家里照料孩子。

- (5) Linda (to Frank): No, he couldn't make it. I'll brief him, though.

不, 他来不了, 但我会跟他汇报的。

brief: *v.* to give (someone) necessary instructions or information, esp. in order to prepare them for an activity

(在行动前概要地)给(某人)指示; 为……提出资讯

例句: The President was briefed by his advisers before the interview.

总统在接受采访前得到顾问们的资讯(简报)。

- (6) Linda (to Frank): As you know, education is a top priority for us.

你知道, 教育是我们的重中之重。

a top priority: If we say something is a top priority, we mean it needs attention, consideration, service, etc., before others.

优先考虑、照顾的事

例句: The arranging of this business agreement is a top priority.

安排这个商业协定是当前最重要的事。

- (7) Janine (to Zoe): So you can blog about rubbing shoulders with the big boys.

你就可以写博客说跟大人物打过交道了吗?

rub shoulders with: to meet socially and treat as equals (esp. people of a different type or social class)

与(不同类型、阶层的人)平等来往

例句: In my job I rub shoulders with all sorts of interesting people.

我在工作中和各种各样有意思的人打交道。

- (8) Frank (to Claire): He (Walker) didn't even have the courage to look me in the eye.  
他都没胆直视我的眼睛。

have the courage to do something: to be brave enough to do something  
有勇气做某事

例句: You have to have the courage to examine who you really are, to come to terms with the dark corner of your own soul.

你必须有审视自己的勇气，面对并接受你灵魂中的黑暗角落。

- (9) Claire (to Frank): You don't usually underestimate people, Francis.  
你很少低估别人啊，弗朗西斯。

underestimate: v. to have too low an opinion of  
小看，轻视，对……评价过低

例句: One of the most significant barriers to people doing things in the world, to actually introducing change is that they underestimate their ability to bring about change.

人若想在世间有所为，真正实现改变，面对的最显著障碍之一，是他们低估自己实现改变的能力。

- (10) Claire (to Felicity): But, really, between you and me, I think Francis is relieved. He just feels much more at home in Congress.

可是事实上，只跟你说，我觉得弗朗西斯如释重负。他在国会更如鱼得水。

relieved: adj. no longer worried; feeling relief  
宽慰的，不再忧虑的

例句: We were relieved to hear you were admitted to a university.  
听说你考上了大学，我们就放心了。

- (11) Frank (to Linda): Claire would be over the moon.  
克莱尔会非常高兴。

over the moon: *informal*. very happy  
很愉快，很乐意

例句: She's over the moon about her new job.  
她对新工作感到很满意。

- (12) Linda (to Frank): He (Walker) wants to make a pledge in his inaugural address.  
他想在就职演说中做出承诺。

make a pledge: make a solemn promise or agreement  
宣誓，发誓；做保证

例句: They made a firm pledge to support us.  
他们坚定地发誓支持我们。

inaugural address: n. an address delivered at an inaugural ceremony (esp. by a United States president)  
就职演说

例句: The longest inaugural address on record was given by William Henry Harrison

in 1841.

1841年威廉·亨利·哈里森总统的就职演说是记载中最长的一个就职演说。

- (13) Frank (to Zoe): Well, you certainly have my undivided attention.

我洗耳恭听。

to have one's undivided attention: If one gets/has someone's undivided attention, someone pays all his/her attention to what he/she says or does.

洗耳恭听，引起关注

例句：Please tell me what happened. You have my undivided attention.

请告诉我发生了什么，我洗耳恭听。

- (14) Frank (to Zoe): I've led a very long, very successful career avoiding this sort of intrigue with the press. I can't see any advantage in starting now.

在我漫长、成功的事业里我一直避免与媒体打这种交道。我现在也没觉得有什么好处。

intrigue: *n.* the act or practice of planning something secretly

密谋

例句：She got to her present high position by plotting and intrigue.

她通过耍阴谋诡计取得了目前这样高的地位。

- (15) Frank (to Peter): Don't play dumb with me, Peter.

别跟我装傻。

play dumb with someone: pretend to be stupid in order to avoid facing some problem or situation

装聋作哑，装傻

例句：Don't play dumb with me. You know what I'm talking about.

别跟我装傻，你知道我在说什么。

## Episode 2 (第二集)

- (1) Frank (monologue): You know what I like about people? They stack so well.

你知道我喜欢人的哪一点吗？他们会排队。

stack: *v.* If you stack a number of things, you arrange them in neat piles.

堆放；摞起

例句：Tom, please stack your books up on the shelves.

汤姆，请把你的书摆在书架上。

- (2) Frank (monologue): In a town where everyone's so carefully reinventing themselves, what I like about Freddy is that he doesn't even pretend to change.

这个城市的每个人都在精心地改头换面，而弗莱迪的可贵之处就是他甚至不去假装要改变。

reinvent: *v.* to reinvent something means to change it so that it seems different and new

彻底改变；改造

例句：She decided to reinvent herself as an artist.

她决心把自己重塑为一个艺术家。

- (3) Congressman (to Frank): Republicans are gonna ram this up our ass.

共和党会为此对我们死缠烂打。

ram: v. If a vehicle rams something such as another vehicle, it crashes into it with a lot of force, usually deliberately.

(通常指故意地)猛烈撞击

例句：The thieves fled, ramming the policeman's car.

小偷们撞了警车，逃跑了。

- (4) Frank (to Remy): Remy was the best press secretary I ever had.

雷米是我手下最好的新闻发言人。

press: n. Newspapers are referred to as the press, and journalists and reporters are referred to as the press.

报纸，新闻工作者

例句：You can find references in the local and foreign press.

你可以在当地和国外报纸中找到资料。

- (5) Congressman (to Frank): Lobbyists keep getting younger and younger.

说客们都越来越年轻了。

lobby: v. If you lobby someone, you try to persuade them that a particular law should be changed or that a particular thing should be done.

游说

lobbyist: 说客

例句：The Environment Protection Association lobbied Congress to authorize their Acts.

环境保护组织游说国会批准他们的法案。

- (6) Frank (to Remy): Tell them I'm on top of it.

告诉他们一切尽在掌握之中。

on top of sth.: control something or make something under one's control

熟练掌握

例句：He is on top of all the conditions here.

他熟练掌握这里的一切情况。

- (7) Remy (to Frank): Don't make them throw money at your challenger next cycle.

别逼他们下回去资助你的对手。

challenger: n. someone who competes with you for a position or title that you already have

挑战者

例句：The strongest challenger has withdrawn from the race.

最强劲的挑战者已经退出了竞选。

- (8) Douglas (to Frank): Michael, Kern went to Williams, check out the masthead.

迈克尔，看报头，科恩曾在威廉姆斯念书。

masthead: *n.* a newspaper's masthead is the part at the top of the front page where its name appears in big letters

(报纸的)报头

例句: If you want to know what happened in the world, you just need to look through the mastheads.

如果你想知道世界上发生了什么，你只需要浏览下报头。

- (9) Donald (to many journalists): I am relinquishing my management of the education reform act.

我将不再负责教育改革法案。

relinquish: *v.* If you relinquish something such as power or control, you give it up.  
放弃(权力或控制)

例句: He does not intend to relinquish power.

他不打算放弃权力。

- (10) Frank (to Linda): Setbacks are a dime a dozen with a bill of this size.

这么大的法案，挫折在所难免。

setback: *n.* an event that delays your progress or reverses some of the progress that you have made

挫折

例句: This move represents a setback for the Middle East peace process.

此举意味着中东和平进程的倒退。

- (11) Evelyn (to Claire): I know, but I just have to say it for the sake of my conscience.

但是出于良心，我必须说出来。

for the sake of: in the cause of/toward/out of

出于，由于，为了……

例句: We buckled the belt for the sake of safety.

我们出于安全考虑，系上了安全带。

- (12) Frank (to education experts): So good luck! We're counting on you.

祝好运！靠你们了。

count on: rely on someone to support you or help you

依靠

例句: Don't count on David, he is a liar.

大卫靠不住，他是个骗子。

- (13) Donald (to Frank): Part of me is glad this got leaked.

我内心多少有些庆幸(教育法案的初稿)泄密了。

leak: *v.* If a container leaks, there is a hole or crack in it which lets a substance such as liquid or gas escape.

(液体或气体)渗漏

例句: The roof leaked.

屋顶漏了。

- (14) Frank (to Claire): You're scolding me.

你在斥责我。

scold: v. If you scold someone, you speak angrily to them because they have done something wrong.

责骂

例句: She scolded her daughter for failing her exam.

她因为女儿没通过考试而责骂了他。

### Episode 3 (第三集)

- (1) Douglas (to education experts): Page 43, section 7. We'd like some clarification.

第7节第43页，我们需要解释一下。

clarification: n. an interpretation that removes obstacles to understanding  
澄清，说明

例句: The expert's clarification helped me to understand the textbook.

专家的说明帮助我理解了教材。

- (2) Marty (to others): Veteran teachers would have to be exempt if they have a proven record of excellence with the students.

如果资深教师教学成绩斐然，他们可以免考。

veteran: n. someone who has been involved in a particular activity for a long time  
经验丰富的人

例句: He is a veteran critic.

他是位资深评论家。

exempt: adj. If someone or something is exempt from a particular rule, duty, or obligation, they do not have to follow it or do it.

免除(规则、职责、义务等)的

例句: Men in college were exempt from military service.

在校男大学生免服兵役。

- (3) Douglas (to Frank): Orrin's making a big fuss in the local press.

奥林利用当地媒体大做文章。

make a fuss: If you make a fuss or kick up a fuss about something, you become angry or excited about it and complain.

大发牢骚

例句: I don't know why everybody makes such a fuss about a few mosquitoes.

我不知道为什么所有人都为几只蚊子发这么大的牢骚。

- (4) Douglas (to Frank): What happens if you have to testify? Subpoenas, depositions, you get dragged into a court battle, there is no education bill.

如果要你去作证怎么办? 传票, 宣誓作证, 你要是被卷入官司, 就别提什么教育